

Sat Sulat Ud Pablo Utdat iGalacia

Sat Lugin Ditu'n Sulat

¹⁻² Kan dikayu un losana gimung di manuttuwa utnat Galacia:

Losan dan susunud taku't tu un mampaku-musta kan dikayu.

Sakon si Pablo un osa'n apostoles Jesu Kristu. Satu un saad ku bokona nanligwat si tagu onnu maipagapu't tagu nu adi nanligwat kan Jesu Kristu kan si Apudyus un Ama taku un namaungal kan Jesus.

³ Iluwaluk ta kaasiyan dikayu kan Apudyus un Ama taku kan si Jesu Kristu un Apu taku kan ipooy da un kapkapiya kayu.

⁴ Intod Jesu Kristu dit long-ag na un bayad dan basul taku dalapnu mailisi taku't din madusaan gapu't dan nadadaga koko-on situn madama un timpu. Kingwa na di un mantungpalana't dit piyaon Apudyus un Ama taku.

⁵ Madaydayaw si Apudyus si inggaingga. Amen.

Maid Sabali Un Managu Nu Adi Si Jesu Kristu Ullawa

⁶ Susunud, masdaawak kan dikayu ta nalasu'n inawidan yu si Apudyus un nangayag kan dikayu maipagapu't dit amoda kaasin ud Apu Jesu Kristu. Ot tuttuwaon yu dan sabali'n tudtudu un kanan dan Nabalun Damag.

⁷ Kinatuttuwana, maid sabali't Nabalun Damag nu adi san intudtudu mi. Kanak di ta awad da ud

tagu un manggulgulu utnat somsomok yu kan mamadpadas un mangsukat sidin Nabalu'n Damag un maipanggop kan Jesu Kristu.

⁸ Ot maigiyaw da okyan si inggaingga danata tagu kan ulay pay dikami onnu anghel un manligwat langit nu mantudtudu kami't naisabali utdat intudtudu mi kan dikayu.

⁹ Ot ibagak payyan un nu awad ud manudtudu kan dikayu ut tudtudun naisabali utdin Nabalu'n Damaga intudtudu mi un tinuttuwa yu, maigiyaw okyan si inggaingga.

¹⁰ Uttuwa inugud ku, bokona sat mangidayawan di tagu kan sakon din in-inapok, nu adi sadit mangidayawan Apudyus. Bokona panggop ku un pas-omon dan tagu ta nu siyadi din panggop ku bokonak okyanon un manselbi kan Jesu Kristu.

Sat Nambalinan Pablo Un Apostoles

¹¹ Susunud, ibagak kan dikayu un bokona kingwan di tagu din Nabalu'n Damag un itudtuduk.

¹² Bokona inawat ku ut singngadan na mana tagu kan bokon paya awad nangitudtudu kan sakon nu adi si Jesu Kristu din nangipatigammu kan sakon.

¹³ Dingngol yuwon sidit nu innon dit nantataguk. Napasnokak un manuttuwa utdit pammatin dat Judio. Tigammu yu nu in-inon dit amoda nampapaligat ku utdat tagun Apudyus un manuttuwa kan Jesus ot kingwak dit losana kaboolak dalapnu mayam-an dit pammati da.

¹⁴ Tinoday ku ud kaaduwon sidat kaddisanaka kailiyak un Judio un mangunud sidadit ipakwan dit pammatin dat Judio. Ta napasasnokak nu

dida, nu maipuun sit mantututtuwa utdit ugalin dat ginapuwana mi.

¹⁵ Yoong ulay sidit daan ku payyan naiyabeng piniliyakon kan Apudyus maipagapu't kaasina ot inayaganak un manselbi kan siya.

¹⁶ Ot dumatong man dit timpu un intuding Apudyus un mangipatigammuwana kan Jesus un Anak na kan sakon dalapnu itudtuduk sidan bokona Judio din Nabalun Damag maipanggop kan siya, naid ud ummoyak nakaim-imusana tagu.

¹⁷ Naid pay ummoyak sin Jerusalem nan-imusan sidadit apostoles un ummuna nu sakon. Ummoyakota dagus ud Arabia asiyak nan-ulin ud Damasco.

¹⁸ Asiyaka lawa inummoy Jerusalem sidit lumabas tulu'n dagun dalapnu umoy ku katigtigammu si Pedro ot nakaigawak kan siya si kagwampulu't lima un algaw.

¹⁹ Naid nakabagbagaak si uduma apostoles abusa lawa si Santiago un sunud Apu Jesu Kristu.

²⁰ Tigammun Apudyus un tuttuwan losan datuwa ingkanglit ku un bokona mantuliyak.

²¹ Utdiyon inummoyak sidan boboloy ud Siria kan Cilicia.

²² Utdadi un timpu maid payyan nakaila kan sakon sidadit manuttuwa kan Kristu un mangigimung sidin Judea.

²³ Sa'l lawa'd tigammu da un maipanggop kan sakon, sadit magmagngol da un ibagbagan dat udum un, "Sadit tagu'n namalpaligat kan ditaku utdit un namadpadasa manam-an sit pammati

taku, oson sinsatun un mangiwalwalagawag sidit Nabalu'n Damaga tuttuwaon taku.”

²⁴ Ot indaydayaw da si Apudyus maipagapu kan sakon.

2

Si Pablo Kan Dat Uduma Apostoles

¹ Lumabas man kagwampulu't opata dagun, nangulinak Jerusalem un bulun ku si Bernabe kan indallay ku pay si Tito.

² Inummoyak ta impatigammun Apudyus kan sakon un masapula umoyak. Ot tinang-il ku un kinabagbaga dat kankanan dan nangangatu un apostoles ot imbagak kan dida dit itudtduka Nabalu'n Damag sidan bokona Judio, dalapnu mamnokak nu umampayun da't din itudtuduk. Ta adik piyaon un mambanaga maid selbin dat kingkingwak kan madama un kokkook. Ot umampayun da pay.

³ Ot si Tito un bulun ku, ulay nu Griego bokona napapilit un matulgiyan.

⁴ Awad da ussiya ud mangipapilita matulgiyan si Tito. Sadatu un tagu nan-ag-agin da un manutuwa ot adimi napuppuutan dit nakabungguyan da un mangisiim sit wayawaya mi un maipagapu't dit naiyossaanan mi kan Jesu Kristu. Ta sad piyaon da, puyungon dikami'n umunud sidat lintog dat Judio.

⁵ Yoong talona adimi impalubus dit piyaon da dalapnu adina madogdogaan si sabali'n tudtudu dit Nabalu'n Damag un maitudtudu kan dikayu.

⁶ Ot sadan kankanan dan nangangatu'n apostoles, (yoong maid kokwa na kan sakon dit kinaugatu da ta mampapada dan tagu utdin man-iilan Apudyus), maid mit ud supyaton da utdatu'n itudtuduk kan maid pay maidoga da.

⁷ Naila da ot un intal_god Apudyus kan sakon dit maitudtuduwan dit Nabal'u'n Damag utdat bokona Judio un kama pay sidit nangital_godan Apudyus kan Pedro utdit maitudtuduwan dit Nabal'u'n Damag utdan Judio.

⁸ Ta sat pannakabalin Apudyus un tumultulung kan Pedro utdit talibasun na un apostoles sidan Judio siya pay ud tumultulung kan sakon situn talibasuk un apostoles sidan bokona Judio.

⁹ Ot malasun man da Santiago, Pedro kan Juan un kankanan dan nangangatu'n apostoles un ingkaasin Apudyus tuwa naidumduma'n kewaal kan sakon, inalamanu da dikami kan Bernabe un mangipaila't dit mambubulunan mi. Nanaampayunan mi kan dida un dikami'd manudtudu utdat bokona Judio ot dida pay manudtudu utdat Judio.

¹⁰ Sa'l lawa'd kindaw da dit tumulungan mi utdat nakapusa manuttuwa utdin Jerusalem un siya payon dit gangaya piyaok koon.

Sada Pablo Kan Pedro Utdin Antiokia

¹¹ Yoong utdit inummoy si Pedro utdin Antiokia binagaak si sangunsangu gaputa napatak un laweng dit kokkoona.

¹² Onta makaubunga mangan sidat bokona Judio un manuttuwa utdit daan payyana dumatong dat manuttuwa un Judio un imbaun San-

tiago un manligwat Jerusalem. Yoong utdit dumatong daon, nambanbannayon si Pedro un adi makikakan sidat bokona Judio kan adi naon makabulbulbulun kan dida gaputa umogyat sidat manuttuwa un Judio.*

¹³ Ot naiyunud payon kan siya dadit susunuda Judio un manuttuwa un nan-ag-agin ot pati si Bernabe naawis payon.

¹⁴ Gaputa mailakona bokona maiyannatup sit katuttuwaan dit kokkoon da, binagaak si Pedro utdit sanguwanan dan losan. Kinnanak kan siya un, “Sika Pedro, Judio ka yoong kama ka’t bokona Judio utnat mantatagum ta adim uunnudon dat lintog di Judio. Ot inona’n pilitom dan bokona Judio un umunud sidan lintoga adim uunnudon?”

Matagu Dan Judio Kan Bokona Judio Maipagapu’t Pammati

¹⁵ Utdi, intuluy ku un dit nambagbaga un, “Tutuwuan naiyabeng taku’n Judio ot bokon taku’t dan bokona Judio un adi umunud sidan lintog.

¹⁶ Yoong tigammu taku’n mapalintog nat osa’n tagu kan Apudyus maipagapu’l lawa si pammatina kan Jesu Kristu un bokona maipagapu’t dit manungpalana’t dat lintog Moses. Siyadi dit gapuna un nanuttuwa taku kan Jesu Kristu, dalapnu mapalintog taku utdin man-iilan Apudyus maipagapu’t din manuttuwaan taku kan siya, un bokona maipagapu’t dit manuttuwaan taku’t dat lintog.

* **2:12** Sigun sit lintog Moses maiyapa un makikakan dat Judio utdan bokona Judio ta amangan nu makakan da si kaniyawa makan.

Ta maid tagu si nalintog sit man-iilan Apudyus maipagapu't dit manuttuwaana utdat lintog.

¹⁷ Ot gaputa piyaon taku un mapalintog sidin man-iilan Apudyus maipagapu kan Jesu Kristu, adi takuwon mantal^{god} sit mantungpalan taku't dan lintog. Ot gapu kadon ta adi taku mantungpal sidan lintog ibilang ditakuwon un gumabasula padan dat bokona Judio ot si Jesu Kristu kadon ud nangtod si nakabasulan taku? Bokon.

¹⁸ Yoong nu mampaoliyak un manungpal sidan nan-awidak un lintog Moses, mapanoknokon un adik maboolana tungpalon dan losana lintog.

¹⁹ Ot maipagapu't din adik makatungpalan sidan losana lintog natigammuwak un matoyak kan maisinaak kan Apudyus. Siya'd gapuna un adiyakon mantal^{god} sit manungpalak sidan lintog ta sadan piyaon Apudyus ullawaon dan tungpalok.

²⁰ Naidagamungak kan Kristu un natoy utdit natoyana't dit kulus. Ot bokonona sakon tun mangitulay situn mataguwak nu adi si Jesu Kristu un iinggaw kan sakon. Ot uttun matattaguwak situn lubung, mataguwak maipagapu't pammatik kan Jesu Kristu un Anak Apudyus ta pipiyaona'd sakon kan intod na dit long-ag na maipagapu kan sakon.

²¹ Adik maiwalin din kaasin ud Apudyus. Ta nu mapalintog nat osa'n tagu maipagapu't din manungpalana utdat lintog, adina okyanon nasapula umoy natoy si Kristu."

3

Sat Lintog Onnu Pammati

¹ Ay, nabayyon kayu nin un iGalacia. Apay un impalubus yu un naallilaw kayu? Nalawag dit nangilawlawagak kan dikayu nu apay un nailansa si Jesu Kristu utdit kulus.

² Imusok ud kan dikayu. Inawat yu kad dit Ispiritun Apudyus maipagapu't dit nanungpalan yu utdat lintog Moses onnu maipagapu't nantalgodan yu kan Jesu Kristu utdit nagngolan yu dit Nabalun Damaga maipanggop kan siya?

³ Apay nabayyon kayu kad ta inlugi yu un manuttuwa kan Apudyus maipagapu't tulung ud Ispirituna asiyuwon itultuluy sidin bukud yu un kaboolan?

⁴ Maid kada talon ud selselbin dat ligata napedasan yu? Adik tuttuwaona maid selbi da.

⁵ Itdon Apudyus din Ispiritu na kan dikayu kan man-am-amug. Koona kad datu maipagapu't dit manungpalan yu utdat lintog Moses? Bokon kada maipagapu't dit nantalgodan yu utdin Nabalun Damaga dingngol yu?

⁶ Padana dit naugud sit ugud Apudyus un maipanggop kan Abraham un kanana'n, "Tintutuhan Abraham si Apudyus ot maipagapu't dit nanuttuwaana, imbilang Apudyus un nalintoga tagu."*

⁷ Isunga maawatan yu okyan un sadan mantalgod kan Apudyus, dida ud gattoka anak ud Abraham.

⁸ Indaan pay Apudyus imbaga't dit ugud na un palintogona dadit bokona Judio maipagapu't din nantalgodan da. Ot naipatigammu diya Nabalun Damag kan Abraham sidit imbagan Apudyus kan

* **3:6** Genesis 15:6.

siya un, “Maipagapu kan sika bindisyunak dan losana tagu’t tun pita un mantal_{god} kan sakon.”†

⁹ Isunga mabindisyunan dan losana mantal_{god} kan Apudyus un padan dit namindisyunana kan Abraham gaputa nantal_{god} kan siya.

¹⁰ Sadan mantal_{god} sit manungpalan da utdat lintog Moses, kinodngan Apudyus dida un madusa ta kanana’t dit naikanglita Ugud na un, “Madusa’t inggaingga dan singngadan na man un adi makatungpala kankanayun sidan losana ipakwan dat lintog.”‡

¹¹ Ot nalawag un maid tagu si mapalintog sidin man-iilan Apudyus maipagapu’t din manungpalana’t dan lintog. Kanan didit naikanglita Ugud Apudyus un, “Matagu’t inggaingga dan ibilang Apudyus un nalintog maipagapu’t pammati da kan siya.”§

¹² Bokona masapul dit pammati utdin mantungpalan sidan lintog nu adi kanan dit naikanglita ugud Apudyus un, “Singngadan na mana makatungpal sidan losana ipakwan di lintog, matagu’t inggaingga maipagapu’t dit mantungpalana.”*

¹³ Yoong maid makatungpal sidan losana lintog isunga madusa taku. Yoong winayaan ditaku kan Jesu Kristu utdi un madusaan taku ta siya’d naisalit un nadusa utdit nailansaana’t dit kulus. Kanan dit naikanglita Ugud Apudyus un, “Singngadan na man un mailansa’t kulus, maawatan un

† **3:8** Genesis 12:3. ‡ **3:10** Deuteronomio 27:26. § **3:11** Habakuk 2:4. Ilan yu pay sin Roma 1:17. * **3:12** Levitico 18:5 Ilan yu pay sin Roma 10:5.

nadusa.”†

¹⁴ Siya’d kingwan ud Jesu Kristu dalapnu mailakam dan bokona Judio utdit insapatan Apudyus kan Abraham un bindisyunana dan tagu na maipagapu’t dit mantalogodan da kan Jesu Kristu. Kingwan pay Jesu Kristu di dalapnu maipagapu’t dit mantalogodan taku kan siya awaton taku din Ispiritu Santu un insapatan Apudyus.

San Lintog Kan San Insapatan Apudyus

¹⁵ Susunud, iyalig ku dit insapatan Apudyus udsi inalagawa makmakwa. Nu mantulag dadin duwa un tagu ot pilmaan da din nantulagan da, adinaon ud mabalina mawaswas onnu madogaan dit naipagta.

¹⁶ Sinsadin, awad insapatan Apudyus kan da Abraham kan sadit ganak na. Bokona adu’n ganak Abraham dit ug-ugudon Apudyus nu adi ossaana lawa un siya si Jesu Kristu.

¹⁷ Siyatu tun piyaoka ugudon: Utdit nakatulag si Apudyus kan Abraham insapatana un tungpalona tu un tulag. Ot sadit lintog un naitod kan Moses maabus si opata gasut ya tulumpulu’n dagun, adina mabalina mawaswas di un tulag kan adina pay mabalina paidon diya sapatan Apudyus.

¹⁸ Ta nu maibasal sit manungpala sidan lintog dit mangitdan Apudyus sidan intulag na un itodona, bokonon un maibasal sidit sapata na. Yoong bokona kama’t di, ta si Apudyus intod na kan

† **3:13** Sat ugalin dat Judio utdit, nu maabusa mapatoy dit tagu’n nakodngana mapatoy alan da dit ladag na asida itayun si kayu onnu tukud un mangipaila un dinusan Apudyus.

Abraham dit intulag na gaputa insapata na un itdon.

¹⁹ Ot singngadan naon nu dit selbin dit lintog? Intod Apudyus dit lintog dalapnu matigammuwan dat tagu un gumabasul da. Yoong inggattok na un mangkigadon nu dumatong dit ganak Abraham un si Jesus un siya'd insapatan Apudyus kan Abraham. Sadit lintog intod dat aangel kan Moses un siya'd mangiboboot.

²⁰ Yoong utdit nansapata si Apudyus kan Abraham, maid udum si mangiboboot ta si Apudyus un mismu dit nangibaga.

Sat Panggop Dit Lintog Moses

²¹ Ot piyaona kada ugudon un sat lintog sug-anggangona dit sapatan Apudyus? Bokon, ta nu awad okyan ud naitoda lintog un makaitod si mataguwan di tagu't inggaingga, mapalintog okyan dan tagu't din man-iilan Apudyus maipagapu't din manungpalan da't diya lintog.

²² Yoong kanan din naikanglita Ugud Apudyus un nabalud dat losana tagu't pannakabalin di basul. Isunga adin Apudyus ibilang un nalintog dan mantalgod sit manungpalan dat lintog dalapnu sadit insapata na un itdon maitod sidan mantalgod kan Jesu Kristu ullawa.

²³ Sit daan taku un mantalgod kan Jesu Kristu, kama taku't binalud di lintog dalapnu adi taku mangwa't dan nadadag inggana't maipatigammu kan ditaku dit maipanggop kan Jesu Kristu.

²⁴ Isunga kamanu sat lintog dit nangaayyuwan kan ditaku inggana't dummatong si Jesu Kristu,

dalapnu maipagapu't dit mantalgodan taku kan siya ibilang ditaku kan Apudyus un nalintog.

²⁵ Ot sinsatunon ta dummatong si Jesu Kristu bokonona sadat lintog din mangayyuwan kan ditaku.

²⁶ Aanak dikayuwona losan kan Apudyus maipagapu't dit mantalgodan yu kan Jesu Kristu.

²⁷ Ot losan dat nabunyagan un mangipaila't dit naiyossaanan da kan Jesu Kristu, kama nu naibadut dat kababalin Jesu Kristu kan dida.

²⁸ Kadon, maidon mandudum-an dan Judio utdat bokona Judio, puyung kan bokona puyung, lalaki man onnu babai. Os-ossaan taku maipagapu't dit naiyossaanan taku kan Jesu Kristu.

²⁹ Isunga nu tagu dikayu kan Jesu Kristu, maibilang kayu un ganak Abraham ot awaton yu dat insapatan Apudyus sidan kaganakan Abraham.

4

¹ Kama't tu tun piyaoka ugudon: Nu abeng payyan dit manawid sit sanikuwan dit ama na, maid maidumaana utdit puyung ulay nu siya'd gattoka singkuwa utdadin losana tawid.

² Ta awad da ud tagu un mangandog kan siya kan sadat sanikuwa inggana't dumatong dit timpu un ingkoddong amana un siyaon mangiyapu utdat tawid na.

³ Siya payon nakwaan taku utdit daan taku'n matigammuwan dit katuttuwaan. Kama taku't puyung un ummunuunud sidat bilbilin kan sadat

dinadakkola koko-on situn lubang.*

⁴ Yoong utdit dummatongon dit naikoddonga timpu, imbaun Apudyus dit mismu un Anak na uttun lubang ot inyabeng di tagu kan natagu'n inyapuwan dat lintog di Judio.

⁵ Imbaun Apudyus dalapnu wayawayaana dan painyapuwan sit lintog kad maibilang taku'n losan si anak Apudyus.

⁶ Ot gaputa aanak ditaku kan Apudyus, imbaun na dit Ispiritu na un inggaw kan ditaku un mam-patalgod kan ditaku'n mangawag kan Apudyus si Ama.

⁷ Isunga bokon kayuwon si puyung nu adi aanak dikayuwon kan Apudyus. Ot gaputa anak dikayu kan Apudyus maitdan kayu payon sidan itdona.

Madanagan Si Pablo Utdadit iGalacia

⁸ Utdit maid tigammu yu payyan kan Apudyus, pinapuyung kayu utdadit bokona tuttuwa'n apudyus.

⁹ Yoong sinsatunon ta natigammuwan yu si Apudyus onnu kanak okyan un sinsatun un big-bigon dikayuwon kan Apudyus un anak na, apay un mampaoli kayu uman un manuttuwa sidan ispiritu un adi makaboola managu kan dikayu? Apay un piyaon yu umanon din papuyung kan dida?†

¹⁰ Apay un maipanngilin kayuwon sidan algaw, bulan, dagun, kan uduma timpu un ngilinson dan Judio?

* **4:3** San osa'n kaipooyan ditu un bersikulu: Kama taku't puyung un ummunuunud sidan ispiritun mangiyapu uttun lubang. † **4:9** Colosas 2:8.

11 Madanaganak ta tuwan nu maid selbin dit nambannugak kan dikayu.

12 Susunud ku, ipakpakaasik kan dikayu un padaon yu ud sakon, ta kamaak payon kan dikayu un nawayaan sidan lintog Moses. Maid nadadag si kingwa yu kan sakon sidit.

13 Tigammu yu un gapu't dit nasakitak nakaigawak kan dikayu ot siyadi dit damu un nanudtuduwak kan dikayu't dit Nabal'n Damag.

14 Ot ulay nu napadpadas kayu un manula onnu mangawid okyan kan sakon maipagapu't dit kasasaad ku, adiyu kingwa nu adi kamaak si osa un anghel Apudyus sidit nampapadatong yu kan sakon. On, kamaak kan Jesu Kristu utdit nampapadatong yu.

15 Amoamod dit lagsak yu utdit. Mapanoknokak un nu makwa okyan, ulay inokal yu dat ata yu un intod kan sakon. Yoong apay singngadan nat napasasamak yuwon?

16 Nambalinak kadona dadagon yu gaputa imbagak nat kinatuttuwa?

17 Sadat uduma tagu ipappailla da ullawa un ipotpotog dikayu yoong bokon din panggop da. Piyaon da ullawa un man-awidan yu dikami kad dida dan potgon yu.

18 Napiya din mangipotog sidan udum nu napiya din panggop ta un padan tun kook kan dikayu, inggawak man kan dikayu onnu maidak.

19 Napotoga anak ku. Kama't din mampapasigab di manlogaw tun mampasigabak umanon maipagapu kan dikayu inggana't maipakadawiyen kan dikayu dit kadawiyen Jesu Kristu.

²⁰ Piyaok nu awadak okyan kan dikayu dalapnu bokona nadagson tun man-uugud ku ta talona madaganak kan dikayu.

Sat Maiyaligan Da Agar Kan Sara

²¹ Imusok ud kan dikayu un mamiya'n iya-puwan di lintog. Apay adiyu kad tigammu dit ibagbagan dit lintog?

²² Kanana't dit naikanglita Ugud Apudyus un awad dad duwa'n lalaki un abeng ud Abraham. Sat osa, anak na kan Agar un puyung na kan sat osa anak na kan Sara un asawa na un bokona puyung.

²³ Sadit anak Agar un puyung naibugi ta gagan-gaya makaanak si Agar. Yoong sat anak Sara un bokona puyung, naibugi gaputa insapatan Apudyus kan Abraham un man-anak si Sara ulay nu bakbakoton.

²⁴ Sinsadin, awad kaiyaligan datu'n duwa un babai. Maiyalig da utdat duwa un tulag. Sat osa'n tulag, siyadit lintog un intod Apudyus kan Moses sidin Bateled Sinai. Kaiyaligana si Agar un osa'n puyung un mangiganak si pada na un puyung.

²⁵ Isunga si Agar dit kaiyaligan dit Bateled Sinai utdin Arabia. Kaiyaligana pay dit madama un ili'd Jerusalem. Ta sadat tagu't di kama da't puyung gapu utdit umunudan da't dan lintog Moses.

²⁶ Yoong sadin bagu un Jerusalem sidin langit kaiyaligana si Sara un bokona puyung. Si Sara dit kama't ina taku'n mamati.

²⁷ Ta kanan dit naikanglita ugud Apudyus un, "Manlagsak ka, babai'n lupot. Ipakuy nu nat lagsak nu, sika un adi nakapadas sit sigab di manlogaw. Ta sika un impatungad di

asawa na, ad-adu'n tu dadin abeng nu, nu san babai un iingaw dit asawa na.”‡

²⁸ Ot sinsadinon susunud, aabeng ditaku kan Apudyus maipagapu't dit insapatana. Pada taku si Isaac un naibugi maipagapu't dit sapatana Apudyus.

²⁹ Yoong utdit aw-awe, sadit Ismael un naibugi gaputa gangaya makaanak dit inana, pinalpaligat na si Isaac un naibugi maipagapu't dit tulung ud Ispiritun Apudyus. Ot padana payon sinsatun un palpaligaton ditaku't dat puyung di lintog.

³⁰ Yoong ngadan dit kanan dit naikanglita Ugud Apudyus? Kanana un, “Laksigon yu dit puyunga babai kan sat anak na. Ta sat anak dit puyung bokona maitdan sidat kukuwan dit ama na ta maitod sit abeng na utdit bokona puyung.”§

³¹ Isunga susunud, maitdan taku pay ta bokona ganak ditaku't dit puyunga babai nu adi sadit nawaya.

5

Itultuluy Yu Nat Wayawayayu

¹ Nawayaan takuwon. Winayaan ditaku kan Jesu Kristu utdit lintog Moses. Isunga talona adiyuwon ipalubus un puyungon dikayu uman sidit lintog Moses.

² Sakon si Pablo un sunud yu ot tandaanan yu tun ibagak un nu ipalubus yu un matulgiyan kayu, maid selbina kan dikayu dit kingwan Jesu Kristu un mataguwan yu.

‡ 4:27 Isaias 54:1. § 4:30 Genesis 21:10.

³ Ibagak payyan un san tagu'n manungpal sit lintoga maipanggop si tulgi masapula tuttuwaona pay dan losana lintog.

⁴ Dikayu'n mamiya un maibilanga nalintog sin sanguwan Apudyus udsi manuttuwaan yu ut-dit lintog, naisina kayuwona namingpingsan kan Jesu Kristu. Nalassig kayuwon sidan kaasiyan Apudyus.

⁵ Yoong ditaku un mantal_god kan Jesu Kristu, ut-dit tul_ung ud Ispiritun Apudyus sinanama taku'n manguuway sit maibilangan taku un nalintog sin atubang Apudyus.

⁶ Ta nu mantal_god taku kan Jesu Kristu maid sel-bin din matul_giyen. Ta sad napotog, san pammati un maipaila utdin mampipiya.

⁷ Laus dit nanuttuwaan yu kan Jesu Kristu ut-dit, yoong ngadan nat nangallilaw kan dikayu ta adiyuwon tuttuwaon dit katuttuwaan?

⁸ Sanata naawisan yu bokona si Apudyus ud nanligwatana ta si Apudyus ud nangayag kan dikayu un nanuttuwa't dan katuttuwaan.

⁹ Ot man-alimban kayu ta awad uggudon da un kanana'n, "Akit ullawa'n bubud yoong pabotal_ona dit losana maikamosana."

¹⁰ Yoong natal_god tun angos ku maipagapu't dit naiyossaan taku kan Apu Jesu Kristu un adiyu tuttuwaon dan tududu un naisabali't dit intudtuduk kan dikayu. Ot singngadan na man nata tagu'n mangal-allilaw kan dikayu, dusaon Apudyus.

¹¹ Kan sakona osa susunuda manuttuwa, nu tuttuwa'n itultuluy ku un mangitudtudu un masapula matul_giyen nat osa'n tagu dalapnu taguwon

Apudyus, apay un palpaligatonak sidan bulun ku un Judio nu? Nu tuttuwa'n itudtuduk dit maipanggop situ, adinak okyanon palpaligaton sidan bulun ku un Judio gapu't man-itudtuduwak si maipanggop sit natoyan Jesus sit kulus.

¹² Ot sadan tagu'n mangal-allilaw kan dikayu, ilaylayun da okyanon un mampakapun.

¹³ Dikayu un susunud ku, inayagan dikayu kan Apudyus dalapnu mawayawayaan kayu utdan lintog. Yoong adiyu gundawayan tuwa wayawaya yu un mangwa utdan lawenga pipiyaon di long-ag yu. Manselbi kayuwot sidan bulun yu un mangpipail-an yu si mampipiya yu.

¹⁴ Ta san losana lintog nabukol si os-ossaana bilin un, "Piyaom nat padama tagu un padan nat mampipiyam sinat long-ag nu."

¹⁵ Yoong nu kama kayu't simalona ayam un mangkikinnotob kan mangkikinnakan, man-ila yu ta mambanag kada lawa si man-iinnaminan yu.

Manduma Dit Piyaon Ud Ispiritu Santu Kan San Piyaon Tun Long-ag Taku

¹⁶ Satu tun piyaoka koon yu. Paidalan kayu kan Ispiritu Santu utnat mataguwan yu. Bokona san pipiyaon dinat gumabasula kinatatagu yu nat pagustuhan yu.

¹⁷ Ta sadan pipiyaon ditu'n long-ag taku maisug-anggang sin piyaon din Ispiritu Santu ot padana pay un san maisuganggang sin piyaon Ispiritu dan piyaon ditu'n long-ag. Mangkabusul datu'n duwa isunga adi taku makwa dan piyaon taku nu mamingsan ta mansillasil da.

¹⁸ Yoong nu idaddalan dikayu kan Ispiritu Santu, bokonona paiyapuwan kayu't din lintog.

¹⁹ Malalassinan din tagu un mangmangwa't dan pipiyaon di long-ag. Siya datu dan koko-ona. Dumadagdagas, mangwa't dan naisaw kan gab-bainan un koko-on.

²⁰ Mandayaw sidan sinan-apudyus, manuttuwa't dan mangam-amug un bokona nanligwat kan Apudyus dit pannakabalin da, manlaweng, makasinnubog, mangabubu, napudud, sat long-ag na ullawa'd ipappapuut na, goggogwaona dan tagu kad mambibinnusu da.

²¹ Naapal, gumubuuk kan manlablabsona dit manggan-ganas. Sadatu kan udum pay un kakamma't tu dan koonā. Ipigwak uman ibaga kan dikayu un sadan mangwa utdatuwa koko-on adida maidagamung sit mangiyapuwan Apudyus.

²² Yoong san ugalin paobngalon dit Ispiritu Apudyus sadin mampipiya, kinaanggom, kinaginok di somsomk, kinaanus, kinakaasi, kinapiya, kinamatalgod,

²³ kinaamma kan kinaattom. Maid lintog si sumuganggang sidatu.

²⁴ Ot sadat tagun Apu Jesu Kristu kama nu pina-toy daon dit dadaana kinatatagu da padana pay dan losana nadadaga gikna kan somsomok un talona pipiyaon di long-ag.

²⁵ Ot sinsadin ta initdan ditaku kan Ispiritu Santu si bagu'n mataguwan, masapula siya pay ud mangidalan situ'n mataguwan taku.

²⁶ Adi taku manangtangsit, onnu mangkikin-nalit onnu man-iinnapal.

6

Mansisinnalak Kayu

¹ Susunuda manuttuwa, nu awad osa kan dikayu ud maduktalana nakabasul, dikayu'n idaddalan ud Ispiritu Santu masapula bagbagaan yu dalapnu lipsutana dit mambasbasul, yoong am-ammaan yu un bagbagaan. Ot man-amma kayu ta tuwan nu masugsugan kayu kad pay.

² Mansisinnalak kayu't dadin pakadagsonan di kada osa kan dikayu kad matungpal yu din bilin Jesu Kristu.*

³ Ta nu ipagalup nat osa'n tagu un nangatu yoong sat katuttuwaana bokon mit, sangawona pay lawan nat long-ag na.†

⁴ Usigon okyan di kada osa'n tagu nat angwat na. Ot mabalina ipasdayaw na nat long-ag na maibasal sit nakwaana un bokona maibasal sit mangipadaana't din long-ag na utdan udum.

⁵ Ta osaosa masapula koon dit loblobbongona'n koon.

⁶ San tagu'n matudtuduwan sin maipanggop kan Apudyus kalobbongana un ibingayan din manudtudu utdan losana mangkapiyaan un awad kan siya.‡

⁷ Adi yu allilawon dan long-ag yu ta bokona salsalew si Apudyus. Nu ngadan nat imulan di osa'n tagu siya'd apitona.

⁸ San tagu'n mangipatuta mangwa't dan pipiyaon di long-ag na, dusa un maid kigad na

* **6:2** Satu un imbilin Jesu Kristu maila't din Juan 13:34; 15:12

† **6:3** Ilan yu pay sin Roma 12:3 kan 1 Corinto 3:18 ‡ **6:6** Ilan yu pay sin Lucas 10:7; Roma 15:27; 1 Corinto 9:11, 14; 1 Timoteo 5:17-18

din apitona. Yoong nu koon din ipakwan din Ispiritun Apudyus, apitona din mataguwana si inggaingga un itdon Ispiritun Apudyus kan siya.

⁹ Siya mampay un adi taku okyan mappog un mangwa utdan napiya, ta napiya pay din apiton taku nu dumatong din timpu na, nu adi taku lumipsut.

¹⁰ Isunga nu awad gundaway taku, koon taku dadin nabalu utdan losana tagu talon sidadin bulun taku'n manuttuwa.

Maudi Un Bagbaga

¹¹ Sakonon tun mangikangkanglit situ ot ilan yu tun kadadakkol tun kanglit ku.

¹² Sadan tagu'n mamappaila ullawa dalapnu nabalu din maugudan da, dida dan tagu un mamadpadasa mangipapilit un mampatulgi kayu. Siyadi dit koon da dalapnu adi da mapaligat. Ta nu itudtudu dal lawa dit maipanggop sit natoyan Kristu sidit kulus mapaligat da.

¹³ Yoong ulay dida un mangipappapilita matulgiyan kayu adida pay tungtungpalon dan lintog Moses nu adi piyaon dal lawa un mampatilgi kayu dalapnu maipasdayaw da un ummunud kayu't tuwa kadawiyen.

¹⁴ Yoong nu kan sakona osa, maid sabali ut ipasdayaw ku nu adi sadit natoyan Apu Jesu Kristu utdit kulus. Maipagapu utdit kingwa na, naidon potog na kan sakon dan potpotgon dat tagu't tun lubung ot padana pay un naid potog ku utdan tagu't tun lubung.

15 Maid mandumaan din matulgiyan kan adi matulgiyan ta sad napotog sat mambalinan taku un bagu'n paloswa.

16 Ot nu maipanggop sidan losana umunud sidiya lintog di mataguwan iluwaluk ta kapkapiya da kan kaasiyan Apudyus dida padana pay sidan tagun Apudyus.

17 Ot manipud sinsatun, maid okyanon ud mamaligat kan sakon maipagapu't tun mantudtuduwak maipanggop kan Jesus. Ta sadatu'n pilat situn long-ag ku ipaila da un tuttuwa'n manselbiyak kan Jesus.

18 Susunuda manuttuwa, iluwaluk ta kaasiyan dikayu kan Jesu Kristu un Apu taku. Amen.

Ugud apudyus = Ti baro tulag New Testament in Kalinga, Limos

copyright © 2003 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Limos Kalinga (Kalinga, Limos)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2003, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Kalinga, Limos

© 2003, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-03-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

51cedb11-17ce-5acb-99f5-9c08ef8013c0